

安德鲁·朗格
彩色童话全集

绿色童话

上海科学普及出版社





《蓝鸟》



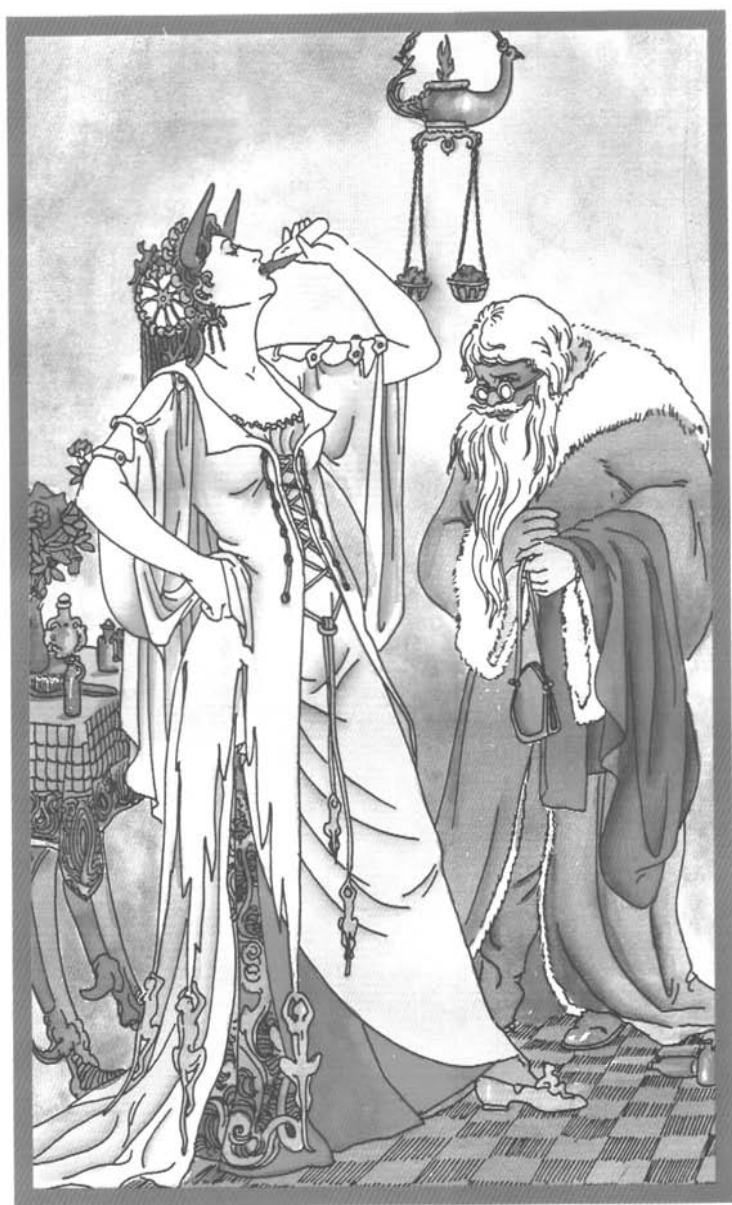
《小玫瑰》



《小玫瑰》



《冰心》



《小兵约翰》



《肮脏的牧羊女》



《魔蛇》



《金美人鱼》

安德鲁·朗格彩色童话全集

绿色童话

王 晴 汪幼枫 译



上海科学普及出版社

图书在版编目(CIP)数据

绿色童话/(英)朗格(Lang, A.)编;王晴,汪幼枫译. —上海:上海科学普及出版社,1997.7(2000.8重印)

(安德鲁·朗格彩色童话全集)

ISBN 7-5427-1296-9

I. 绿… II. ①朗…②王…③汪… III. 童话-作品集-世界 IV. I18

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 41545 号

Edited by Andrew Lang

The Green Fairy Book

Published by Longmans, Green, and Co. in 1892

安德鲁·朗格彩色童话全集

绿色童话

王 晴 汪幼枫 译

责任编辑:钟海谷

技术编辑:万福棠

出 版:上海科学普及出版社(上海曹杨路 500 号 邮政编码 200063)

发 行:新华书店上海发行所

印 刷:上海市委党校印刷厂

开 本:850×1168 1/32

印 张:12

插 页:4

字 数:290000

版 次:1997 年 7 月第 1 版 2000 年 8 月第 3 次印刷

印 数:14001—19200

书 号:ISBN 7-5427-1296-9/G·405

定 价:14.00 元

(本版图书凡印刷、装订错误可及时向承印厂调换)

前 言

《安德鲁·朗格彩色童话全集》是英国著名文学家安德鲁·朗格(1844~1912)编辑的十二集童话。为了编辑这些童话,他广泛地收集英国、欧洲以至全世界的童话和民间故事。那些非英语的文字,如法文、德文、葡萄牙文、意大利文、西班牙文、加泰隆语等主要由他的妻子奥诺拉·布朗歇翻译和整理成英文。最先编成一集,当时编者的意图也只是编这一集。后来搜集的材料越来越多,才决定继续再编三集。其中的艰难和辛苦是外人所难以想象的,编者因此曾发誓,编成这四集以后,再也不编下去了。

四集童话的出版,效果非同凡响。不仅受到英国读者的欢迎,而且被译成多种文字,受到许多国家读者的欢迎。其受欢迎的程度赢得了一代又一代的读者,历数十年而不衰,这不仅源自编者长期的努力,也得益于世界各地广大热衷于这一题材的读者的帮助,他们纷纷把手头的作品和资料寄给安德鲁·朗格。这给了他极大的鼓舞,他一鼓作气,又编了八集。后面几集主要搜集了苏格兰、爱尔兰、加拿大、印度、葡萄牙、斯堪的纳维亚的民间故事和传说。有些则选自以神话、民间传说和英雄传奇为基础的中世纪威尔士故事集《马比诺吉昂》。

安德鲁·朗格认为,这些童话故事很难说是某个人写成的,它们从很久很久以前就流传下来,经过民间艺人和文学家的不断收集和整理,才达到了今天这样思想性和艺术性都比较好的程度。这些童话也被认为是英语、甚至也是全世界各种语言中时

间跨度最大、包含地域最广、流传国家和地区最多、内容最丰富的童话集。

她是世界古典童话中的瑰宝，童话世界中永不凋谢的鲜花，被译成多种文字，得以广泛流传，一代又一代的儿童被她的魅力吸引，长大成为家长后，又为能给自己的孩子朗读和讲述安德鲁童话而自豪。

《绿色童话》收集了世界各地共四十二个童话和民间故事。小读者们读了这些生动有趣的故事以后，可以看到一个普通的士兵如何从自己的亲身经历中体会到，真正的爱情必须建立在志同道合的基础之上，还要经得起时间和挫折的考验；幸福的生活要靠自己的双手去创造；可以看到权利和私欲如何使人堕落，陷入罪恶的深渊。这些美丽的童话故事为我们展现了很久以前，这些地区的人民是怎样生活的，展现了他们的欢乐和悲伤、理想和追求；颂扬了勤俭朴素、助人为乐、正直忠诚；谴责了贪得无厌、懦弱无能、奸诈狡猾。

与《安德鲁·朗格彩色童话全集》的其他各集一样，《绿色童话》中的故事充满了当地的风土人情和乡村气息，展现了从冰雪覆盖的北极圈到赤日炎炎的非洲大陆的美丽风光。读者们可以从中领略到许多乐趣，懂得什么是正义，什么是邪恶；什么值得爱，什么该去恨；而且还会对这些地区的人文历史和地理概貌有所了解，从而更加热爱生活，热爱我们这个世界。

目 录

蓝鸟	1
半只小鸡	29
国王变鹤的故事	34
魔表	46
小玫瑰	52
西尔维和乔可萨	58
仙女的礼物	67
那西瑟斯王子和波婷蒂拉公主	72
费斯海德王子和萨拉迪妮公主	89
三头小猪	105
冰心	112
魔戒	143
鼻烟盒	152
金色画眉鸟	158
小兵约翰	164
魔天鹅	183
肮脏的牧羊女	188
魔蛇	192
骗人反骗己	199

科加塔国王	208
费克尔王子和美丽的海伦娜	222
小蛤蟆	229
霍犁和小矮人的故事	236
三头熊的故事	241
维维安王子和普拉希达公主	245
独眼、两只眼和三只眼	270
约灵德和约灵吉尔	279
千皮兽阿蕾莱洛	283
十二个猎人	290
纺锤、梭子和针	295
水晶棺	299
三片叶子	306
谜语	310
豪猪杰克	314
金童	321
白蛇	329
聪明的裁缝	335
金美人鱼	339
狼与狐狸的战争	348
渔夫和他妻子的故事	353
三个音乐家	364
三只狗	372

蓝 鸟

从前有一个国王，他有着无穷无尽的财富：成片成片的土地，成箱成箱的金银。但对于这些财富，他一点也不在乎，因为王后不幸去世了。国王极度悲伤，他把自己关在一间小房子里，并用头撞着墙壁。大臣们担心国王这么做会伤害自己，于是派人在墙壁和挂毯之间镶了一层羽绒。这样，国王可以继续用头撞墙，来减轻内心的痛苦和悲伤，而不会对自己造成伤害。国王所有的臣民都来拜见，带来各种减轻痛苦的办法。国王觉得其中有些办法过于严肃和沉闷，他不喜欢。而另外一些令人愉快的办法也不能在国王头脑中留下任何印象，其实，他似乎根本没听进去。最后，来了一位身披黑色斗篷，看上去悲痛难抑的女人。她不停地抹眼泪，直到国王注意到她。于是，这个女人告诉国王，她这次来，并非要试图减轻国王的痛苦，而是要和国王一起，为各自死去的伴侣哀哭。因为她正好刚失去了一位好丈夫，所以懂得那种痛苦的滋味。国王听了她的话，更加觉得悲伤。他对这个女人讲了很多显示王后优秀人品的轶事。而她呢，也把自己死去的丈夫的优点叙述了一遍。在这种交谈中，时间过得令人愉快，国王不再想到用头撞墙，那个女人也无需像刚来的时候一样，频繁地将眼泪从她那双忧伤的大眼睛中抹去。逐渐地，他们开始谈起国王感兴趣的事。令人不可思议的是，过了没多久，整个王国都得到了一个令人们大为震惊的消息，国王又结婚了，新娘就是那个伤心的女人。

